

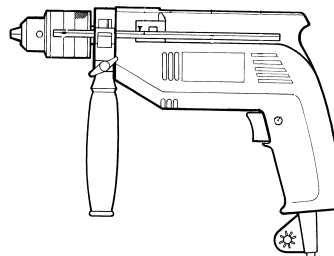
- Ⓟ **Manual de operação**  
**Berbequim eléctrico de percussão**
- ⓔ **Manual de instrucciones**  
**Taladro eléctrico de percusión**
- Ⓜ **Οδηγίες χρήσης**  
**Ηλεκτρικό κρουστικό τρυπάνι**

**Einhell**<sup>®</sup>  
↔ **bavaria**

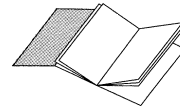
2

**CE**

**Art.-Nr.: 42.589.60**



**BSM 500E**

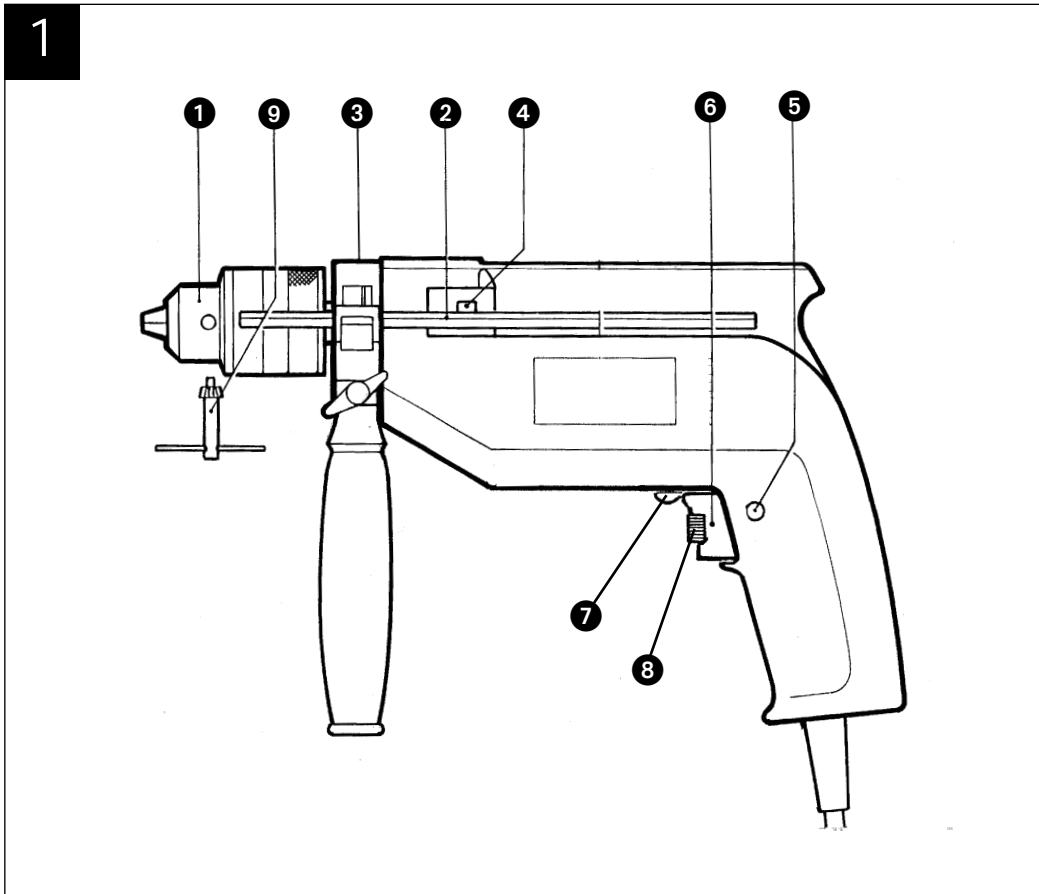


Ⓢ <b>Índice</b>	Página
Descrição	3 / 4
Instruções gerais de segurança e de protecção contra acidentes	4
Instruções de serviço para o berbequim eléctrico	5
Declaração de conformidade da CE	10

Ⓢ <b>Índice</b>	Página
Descripción	3 / 6
Observaciones generales de seguridad y para la prevención de accidentes	6
Manual de instrucciones del taladro eléctrico de percusión	7
Declaración de conformidad de la CE	10

Ⓢ **Πίνακας Περιεχομένων**

Περιγραφή:	3 / 8
Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας και προστασίας από ατυχήματα	8
Οδηγίες χρήσης για το ηλεκτρικό κρουστικό τρυπάνι	9
Διάγραμμα ανταλλακτικών	9
Δήλωση συμφωνίας με ΕΚ	10



**P****Descrição:**

- 1 Mandril de brocas com coroa dentada
- 2 Esbarro de profundidade da perfuração
- 3 Punho suplementar
- 4 Selector: furar/furar por percussão
- 5 Botão de travamento
- 6 Interrupto
- 7 Selector do sentido de rotação à direita/esquerda
- 8 Regulador do numero de rotações
- 9 Chave para o mandril de brocas

**Instruções gerais de segurança e de protecção contra acidentes**

Para assegurar um trabalho sem acidentes e sem perigos com a máquina é indispensável ler completamente o manual de operação e observar as instruções contidas no mesmo.

- Cada vez, antes de usar, controle a máquina, o cabo de ligação e a ficha. Trabalhe somente com uma máquina que esteja em perfeitas condições. Quaisquer peças danificadas devem ser substituídas imediatamente por um electricista especializado.
- Antes de fazer qualquer trabalho na máquina, antes de cada troca de ferramenta e quando não usar a máquina, tire a ficha da tomada.
- Para evitar danificações do cabo de ligação à rede, dirija o cabo eléctrico sempre para trás, ao afastá-lo da máquina.
- Para trabalhos ao ar livre, só é permitido usar cabos de extensão homologados para essa finalidade. Os condutores dos cabos de extensão devem ter um diâmetro mínimo de 1,5 mm<sup>2</sup>. Os conectores devem ter contactos de segurança e ser à prova de salpicaduras de água.
- Guarde a máquina e as ferramentas num lugar seguro e fora do alcance de crianças.
- Ao rectificar, escovar e cortar, use sempre óculos de segurança, luvas de segurança, um protector dos ouvidos e, para trabalhos com formação de pó, uma máscara respiratória.
- Não deixe nenhuma chave na máquina. Antes de ligar a máquina, controle se as chaves e ferramentas de ajuste foram removidas.
- Fixe a peça a trabalhar, para evitar que ela se desloque.
- Ao trabalhar (cortar e rectificar) pedra, é preciso usar um dispositivo de aspiração de pó. Este dispositivo de aspiração deve ser homologado para aspirar pó de pedras.
- **Não é permitido trabalhar materiais que contêm amianto.**  
Observe o correspondente regulamento de prevenção de acidentes (VBG 119) da Associação Mútua de Seguros dos Empregadores, uma entidade alemã.
- **Atenção: Perigo de incêndio!** Ao cortar e rectificar materiais, observe que as faíscas não devem alcançar materiais inflamáveis.
- Use somente peças sobressalentes originais.
- Reparações só devem ser feitas por um electricista competente.
- O ruído no posto de trabalho pode exceder 85 dB (A). Se for esse o caso, é preciso tomar medidas de protecção contra o ruído e para os ouvidos do usuário. O ruído desta máquina eléctrica é medido conforme IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- A pessoa que trabalha com a máquina sempre deve estar numa posição firme e evitar posições anormais.
- Não exponha a sua máquina à chuva. Não use a máquina num ambiente húmido, nem na proximidade de líquidos inflamáveis.
- Não transporte a máquina, segurando o cabo de ligação à rede. Proteja o cabo eléctrico contra danificações por óleo, solventes e arestas agudas.
- Mantenha o seu posto de trabalho em ordem.
- Verifique se o interruptor da máquina está desligado, antes de introduzir a ficha na tomada.
- Use roupa adequada para o trabalho. Não use roupa ampla, nem jóias. Se tiver cabelo comprido, use uma rede para o cabelo.
- Para a sua própria segurança, use somente acessórios e equipamentos adicionais produzidos pelo fabricante da máquina.
- Observe o momento de reacção do berbequim, sobretudo se a broca estiver emperrada.
- As vibrações medidas no manipulo conforme ISO 5349 são 10 m/s<sup>2</sup>.

## Instruções de serviço para o berbequim eléctrico de percussão BSM 500 E

Use somente brocas afiadas e trate a sua máquina com cuidado.

### COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

#### Serviço instantâneo (Figura 2)

Ligar: Aperte o interruptor 7

Desligar: Solte o interruptor 7

#### Serviço contínuo (Figura 2)

Ligar: Aperte o interruptor 7 e bloqueie o interruptor apertado com o botão de travamento 6

Desligar: Aperte e solte o interruptor 7

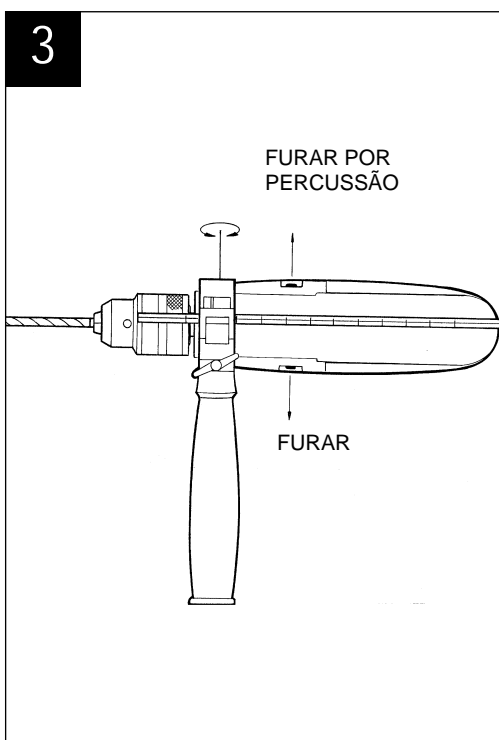
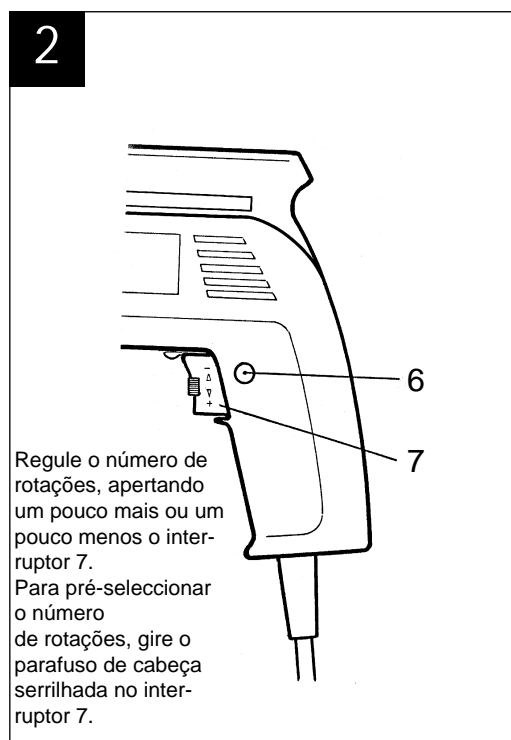
#### Seleção: Furar/furar por percussão (Figura 3)

O selector 4 permite comutar o berbequim de furar para furar por percussão. Para a função de furar, aperte o selector 4 para a esquerda, ao símbolo de

“Broca”. Para a função de furar por percussão, aperte o selector 4 para a direita, ao símbolo de “Martelo”. Use a função de furar por percussão para trabalhos em alvenaria, betão e pedra.

### DADOS TÉCNICOS:

Tensão nominal:	230 V c.a. 50 Hz
Potência:	500 W
Capacidade de fixação do mandril:	∅ 1,5 mm-13 mm
Número de rotações	max. 2800 r.p.m.
Nível da pressão acústica LPA:	93 dB (A)
Nível da potência acústica LWA:	103 dB (A)
Vibração $\ddot{a}_w$	10 m/s <sup>2</sup>
Peso	2 kg
Com isolamento protecção	



**E****Descripción**

- 1 Portabrocas de corona dentada
- 2 Tope de profundidad de taladro
- 3 Empuñadura adicional
- 4 Conmutación de taladro a taladro con percusión
- 5 Botón de bloqueo
- 6 Interruptor conectar/desconectar
- 7 Conmutador rotación derecha/izquierda
- 8 Regulador de las revoluciones
- 9 Llave para el portabrocas

**Observaciones generales de seguridad y para la prevención de accidentes:**

A fin de asegurar una manipulación segura y sin accidentes rogamos se sirva a leer con atención las observaciones de seguridad y este manual de instrucciones y observe en todo momento sus advertencias.

- Antes de cada uso compruebe el estado del aparato, de las conducciones a la red y del enchufe. Trabaje únicamente con un aparato en perfecto estado y que no presente daño alguno. Piezas dañadas deberán ser sustituidas inmediatamente por un especialista.
- Es imprescindible desenchufar el aparato de la red antes de manipularlo, antes de cambiar el útil o siempre que no se use.
- Trabaje siempre con el cable de conexión partiendo del aparato hacia atrás, para así evitar dañar el cable.
- Si se trabaja al aire libre sólo se emplearán cables de prolongación que hayan sido homologados para tal uso. Dichos cables deberán tener una sección mín. de 1,5 mm<sup>2</sup>. Los enchufes deberán estar equipados de un conductor a tierra y estar protegidos contra las salpicaduras.
- Guarde los útiles en lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- Cuando haga trabajos de lijado, cepillado o corte lleve siempre unas gafas protectoras, guantes de seguridad y protectores de oídos, así como unas gafas contra el polvo si trabaja en ambiente polvoriento.
- No deje nunca puesta una llave de extracción del útil. Antes de conectar compruebe que se han retirado las llaves y los útiles de ajuste.
- Antes de empezar, sujete la pieza a trabajar de forma correcta para impedir que se escape.
- En caso de trabajar con piedra (cortar o lijar) deberá usarse una aspiración de polvo. Dicha aspiración deberá estar homologada para su uso en polvo.
- **No trabaje con materiales que contengan amianto**  
Obsérvense las disposiciones pertinentes de la asociación para la prevención de accidentes (VBG 119).
- ¡Atención: peligro de incendio! Durante operaciones de corte o lijado con el aparato es preciso comprobar que no se hallen materiales inflamables al alcance de las chispas.
- Use sólo piezas de recambio originales.
- Reparaciones sólo pueden ser efectuadas por un electricista especializado.
- El nivel de emisiones sónicas en el lugar de trabajo puede superar los 85 db(A). En dicho caso el operario deberá tomar medidas de protección contra el ruido. Las emisiones sónicas de este aparato son medidas según IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Asegúrese de estar bien afianzado. Evite posiciones poco habituales.
- No exponga este aparato eléctrico a la lluvia. No utilice nunca aparatos eléctricos en lugares mojados o ambientes húmedos, tampoco trabaje cerca de líquidos inflamables.
- No transporte el aparato colgando del cable. Evite que el cable sea dañado por aceite, disolventes o cantos afilados.
- Mantenga ordenada su área de trabajo.
- Cuando enchufe el aparato asegúrese de que el interruptor de puesta en marcha se halla des conectado.
- Trabaje con ropa apropiada. No lleve ropa ancha ni joyas. Si lleva el cabello largo sujételo de forma adecuada.
- Para su propia seguridad utilice sólo accesorios y piezas adicionales del propio fabricante del aparato.
- Tenga en cuenta el momento de reacción del taladro, sobre todo si el taladro está agarrotado.
- El valor de vibración medido en la empuñadura según ISO 5349 es de 10 m/s<sup>2</sup>.

## Instrucciones de servicio del taladro eléctrico a percusión BSM 500 E

Trabaje únicamente con taladros afilados, no someta el aparato a esfuerzos excesivos.  
Cambie de sentido de rotación únicamente estando el aparato parado.

### PUESTA EN MARCHA

#### Funcionamiento momentáneo (Ilus. 2)

Conectar: Conectar/Desconectar pulse el interruptor 7

Desconectar: Conectar/Desconectar suelte el interruptor 7

#### Funcionamiento continuo (Ilus. 2)

Conectar: Conectar/Desconectar pulse el interruptor 7 y bloquéelo apretando el botón 6.

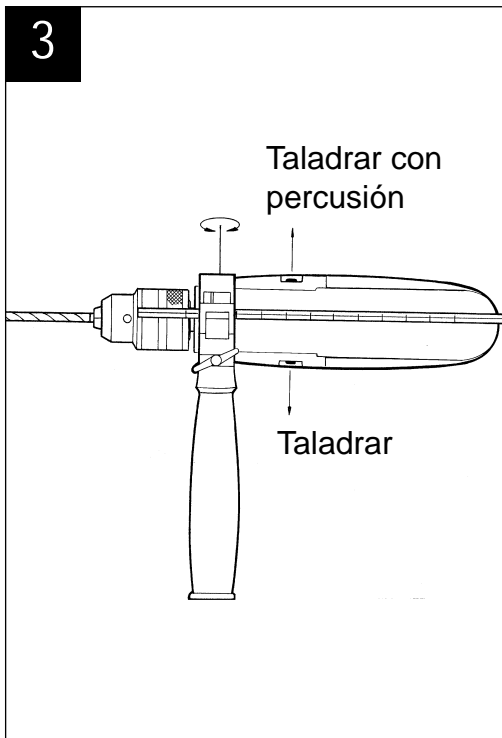
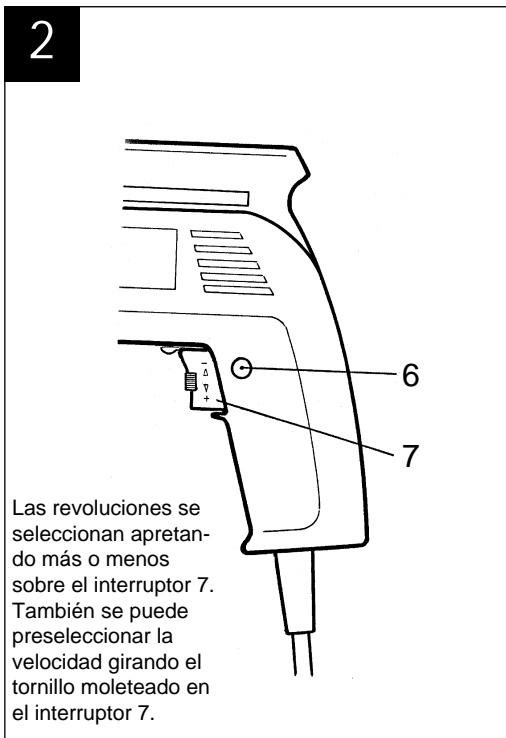
Desconectar: Conectar/Desconectar presione y luego suelte el interruptor 7

#### Conmutación de taladro a taladro con percusión (Ilus. 3)

Con el conmutador 4 se puede pasar de sólo taladro a taladro con percusión. Para trabajar sólo con taladro coloque el conmutador 4 en el símbolo „taladro“. Para trabajar con percusión desplace el conmutador 4 hacia la derecha para alcanzar el símbolo „percusor“. El funcionamiento con percusión se reservará para trabajar en muros, hormigón y piedra.

### Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	500 Watos
Alcance de sujeción	
del portabrocas:	1,5 mm - 13 mm dia.
Revoluciones:	max. 2800 min <sup>-1</sup>
Nivel de presión acústica LPA:	93 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	103 dB(A)
Vibration aw	10 m/s <sup>2</sup>
Peso	2 kg
Aislamiento protector	



**GR****Περιγραφή:**

- 1 Προστατευτικό έρεισμα στεφάνης οδοντωτού τροχού τρυπανιού
- 2 Ωθηση βάθους τρυπήματος
- 3 Εφεδρική χειρολαβή
- 4 Μεταγωγή τρύπημα/κρουστικό τρύπημα
- 5 Κουμπί στερέωσης
- 6 Πλήκτρο αναβοσβυσίματος
- 7 Μεταλλάκτης κίνησης αριστερά/δεξιά
- 8 Ρυθμιστήρας αριθμού στροφών
- 9 Κλειδί ερείσματος τρυπανιού

**Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας και προστασίας από ατυχήματα**

Για να έχετε κάποια εγγύηση ότι η εργασία σας με την συσκευή δεν θα συνοδεύεται από κινδύνους και από ατυχήματα, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλος και να ακολουθήσετε τις Οδηγίες Ασφαλείας και Χειρισμού.

- Πριν κάθε χρήση ελέγχετε την συσκευή, το καλώδιο και την μπρίζα. Να εργάζεστε με την συσκευή μόνο όταν αυτή είναι εντελώς εντάξει και δεν παρουσιάζει ζημιές. Παρελκόμενα που έχουν βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από ειδικό ηλεκτροτεχνίτη.
- Όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε χρήση, όταν αλλάζετε εργαλεία και όταν εργάζεστε πάνω στην συσκευή, πρέπει πάντα να την αποσυνδέετε.
- Για να αποφεύγετε ζημιές στο καλώδιο, φροντίστε ώστε αυτό να βρίσκεται πάντα πίσω από την συσκευή εφόσον εργάζεστε.
- Όταν εργάζεστε υπαίθρια, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο επιτρεπόμενα καλώδια προέκτασης, που να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm<sup>2</sup>. Οι συνδέσεις πρέπει να έχουν SCHUKO και να έχουν στεγανοποιηθεί έναντι ψεκασμού ή ραντίσματος νερού.
- Διατηρείτε συσκευή και εργαλεία σε μέρος σίγουρο και απρόσιτο για παιδιά.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, χειρόκτια ασφαλείας και προστασία ακοής όταν τροχίζετε, βουρτσίζετε και πριονίζετε και μάσκα προστασίας αναπνευστικού όταν κάνετε εργασίες που παράγουν σκόνη.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει να χειρίζεστε την συσκευή μόνο αφού πρώτα έχετε εφαρμόσει την προστατευτική καλύπτρα και την πρόσθετη λαβή.
- Ασφαλίστε (σταθεροποιήστε) το τεμάχιο εργασίας ώστε να μην σας γλιστράει.

- Όταν πριονίζετε και τροχίζετε πέτρα, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε σύστημα απορρόφησης σκόνης, που να έχει προδιαγραφεί για την απορρόφηση σκόνης πετρωμάτων.

**Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο.**

Προσέχετε την ανάλογη προδιαγραφή αποφυγής ατυχημάτων (VBG 119) της επαγγελματικής συντεχνίας.

- Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς! Προσέχετε να μην βρίσκονται υλικά που πιάνουν φωτιά στον τομέα που μπορεί να πέσουν σπίθες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Μόνο ειδικός ηλεκτροτεχνίτης επιτρέπεται να κάνει επισκευές συσκευής.
- Ο θόρυβος στον τόπο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 db (A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα αντιθρομβικά και προστασίας ακοής του χειριστή. Ο θόρυβος της συσκευής σας μετρείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 τμήμα 21, NFS 31-031 (84-537-EOK).
- Προσέχετε να στέκεστε σταθερά και να αποφεύγετε ανώμαλες στάσεις του σώματός σας.
- Μην εκτίθετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην βροχή και μην την χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Μην μεταφέρετε την συσκευή σας κρατώντας την από το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από ζημιές λόγω επαφής με διαλυτικά υγρά, λάδια και αιχμηρές γωνίες.
- Τηρείτε τάξη στην θέση εργασίας σας.
- Προσέχετε να είναι σβυσμένος ο διακόπτης όταν θέλετε να συνδέσετε την συσκευή στο ρεύμα.
- Φοράτε την κατάλληλη φόρμα εργασίας. Μην φοράτε φαρδιές φόρμες ή δαχτυλίδια, αλυσίδες κτο. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε φιλέ.
- Για την ασφάλειά σας χρησιμοποιείτε παρελκόμενα και πρόσθετες συσκευές από τον ίδιο κατασκευαστή.
- Προσέξτε την ροπή αντίδρασης της μηχανής σας, ειδικά όταν το τρυπάνι έχει φρακάρει.
- Η σύμφωνα με την ISO 5349 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 10 m/a<sup>2</sup>



## Οδηγίες χειρισμού του ηλεκτρικού κρουστικού τρυπανιού BSM 500 E

Χρησιμοποιείται μόνο αιχμηρά τρυπάνια και προσέχετε την μηχανή σας.

### ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**Γρήγορο αναβοσβύσιμο** (εικόνα 2):

Αναμμα: Πιέσετε το πλήκτρο 7

Σβύσιμο: Αφήστε το πλήκτρο 7 ελεύθερο

**Αναβοσβύσιμο διαρκείας** (εικόνα 2):

Αναμμα: Πιέσετε το πλήκτρο 7 και

σταθεροποιείστε το με το κουμπί στερεώσεως.

Σβύσιμο: Πιέστε το πλήκτρο 7 και αφήστε το μετά ελεύθερο.

### ΜΕΤΑΓΩΓΗ ΜΕΤΑΞΥ

#### ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ/ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΥ ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ



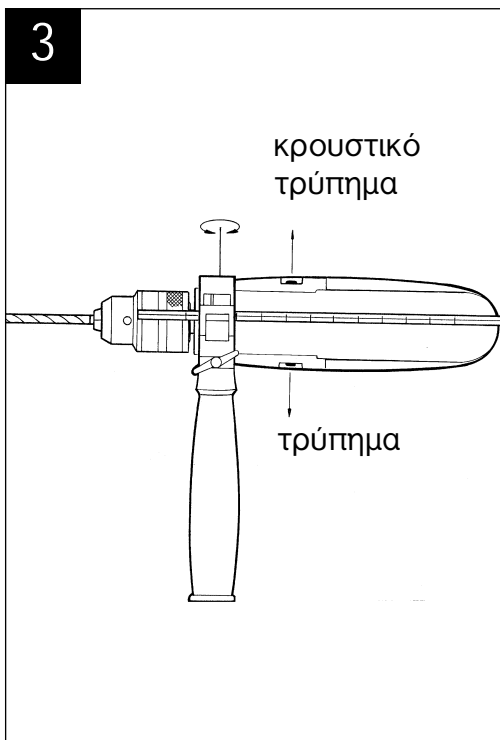
(εικόνα 3)














Με τον μεταγωγέα 4 μπορείτε να μεταβείτε από το απλό τρύπημα στο κρουστικό τρύπημα. Βάζετε απλώς τον μεταγωγέα 4 στην θέση ψBohrer“ για το απλό τρύπημα και στην θέση ψHammer“ για το κρουστικό τρύπημα, που σας χρειάζεται όταν θέλετε να τρυπήσετε τοίχους, σκυρόδεμα και πετρώματα.

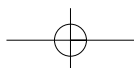
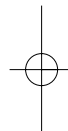
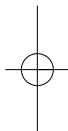
### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

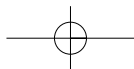
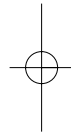
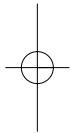
Ρεύμα:	230V ~50 Hz
Ισχύς:	500 Watt
Τομέας τάσης	
ερείσματος τρυπανιού:	Ø 1,5 mm - 13 mm
Αριθμός στροφών	2800
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	93 db (A)
Επίπεδο θορύβου:	103 db (A)
Δονήσεις $a_w$	10 m/s <sup>2</sup>
Βάρος μηχανήματος	2 kg

Προστατεύεται μονωτικά



<b>(D)</b>	<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>(GB)</b>	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>(F)</b>	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>(P)</b>	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa	<b>(E)</b>	<b>Declaración CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>(GR)</b>	<b>EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης</b> Ο υπαγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας
<b>ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar</b>											
daß die	that the	que	que	que	que	que	que	que	que	que	ότι η
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	a máquina/o produto	máquina/producto	máquina/producto	máquina/producto	máquina/producto	máquina/producto	máquina/producto	máquina/producto	μηχανή / το προϊόν
<b>Elektro-Schlagbohrmaschine</b>	<b>Electric Hammer Drill</b>	<b>Perceuse électrique</b>	<b>Berbequim eléctrico de percussão</b>	<b>Taladro eléctrico de percusión</b>	<b>Taladro eléctrico de percusión</b>	<b>Taladro eléctrico de percusión</b>	<b>Taladro eléctrico de percusión</b>	<b>Taladro eléctrico de percusión</b>	<b>Taladro eléctrico de percusión</b>	<b>Taladro eléctrico de percusión</b>	<b>Ηλεκτρικό κρουστικό τρυπάνι</b>
Marke	produced by:	du fabricant	marca	marca	marca	marca	marca	marca	marca	marca	
											
<b>Typ</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>τύπος</b>
<b>BSM 500 E</b>											
der	is in accordance with the	correspond(ent) à la	corresponde à	corresponde à	corresponde à	corresponde à	corresponde à	satisface las disposiciones pertinentes siguientes:	satisface las disposiciones pertinentes siguientes:	satisface las disposiciones pertinentes siguientes:	ανταποκρίνεται στις
<input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen	<input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended;	<input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées;	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE 89/392/CEE con modificaciones	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE 89/392/CEE con modificaciones	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE 89/392/CEE con modificaciones	<input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές
<input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC;	<input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE;	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE 73/23 CEE	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE 73/23 CEE	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE 73/23 CEE	<input checked="" type="checkbox"/> χαμηλής τάσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23/ΕΟΚ
<input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	<input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	<input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	<input checked="" type="checkbox"/> ηλεκτρονική συμβατότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές.
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar, στις
04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999
											
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Pflaum
<b>EN 50144-1 EN 50144-2-1 EN 50144-1 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3</b>											
<b>Achivierung / For archives: BSM - 0644 - 26 - 4141800-E</b>											





**ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL**

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

**ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL**

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

**ⓔ Εγγύηση EINHELL**

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

**GARANTIEURKUNDE**

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (09951) 942357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch  
 32, Craven Court Winwick Quay  
**Warrington, Cheshire, WA2 8QU**  
 Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
 Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
 Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
 Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
 Carretera Sanguesa  
**E-31310 Carcastillo/Navarra**  
 Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
 Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Rodelundvej 11 - Rodelund  
**(N)** **DK-8653 Them**  
 Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FI)** Suomen Einhell OY  
 Hepolamminkatu 20  
**FIN 33720 Tampere**  
 Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.  
 Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vjda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
 Ahmet Cavus Sokak No: 17  
**TR 81630 Beykoz - Istanbul**  
 Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o  
 Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**  
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold for tekniske ændringer  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
 τεχνικών αλλαγών  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Teknische endringer forbeholdes  
 Technické změny vyhrazeny  
 Technikai változások jogát fenntartva  
 Tehnične spremembe pridržane.  
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik değişiklikler olabılır